

presos. En la misma se suministrarán cuantos datos y antecedentes deseen conocer los expositores.

4.^a La recepcion de los objetos comenzará el dia 10 de Junio y terminará indefectiblemente el dia 10 de Julio.

5.^a Obtendrán tambien premios y distinciones honoríficas los obreros que por sus condiciones especiales se hagan acreedores á tal recompensa.

Vitoria, Marzo 1884.

RESIDENTE DE LA JUNTA,
JOAQUIN HERRAN.

SECRETARIO GENERAL,
PEDRO DE LARRINOA.

VERSIÓN EUSKARA DE LA POESÍA INGLESA

THE OAK OF GUERNICA,

ESCRITA POR

WILLIAM WORDSWORTH.¹

GERNIKAKO ARITZA.

¡Gernikako aritza! Dodona-n, jende siniskorregiyak uste zuenez, bere aireko uztaitziñaren gallurretik aditzen zan jaungoigozko boza bat gorderik zeukan zuaitz ura baño indar donetiyagokoa: ¿nola, ordu izugarri oetan, loratu zindezke? ¿Zér echende, zér poztasun ekarri leikizu eguzkiyaren argiyák, Atlante-ko itsasoaren artekaize bigúnak, illargiyaren intzák, eta Jorrraille-ko euri gozóak?

Gertaera chit on eta pozgarriya izango litzake, zuk, berriró, lur-raren gañean adar oriyek zabaltzea, baldin zure itzalpean bilduko balira, len oi-ziran eran, lege emalle prestu aek, eta ešeriko balira jaunak baserritarrakin nasturik, beren zizelluetan Bizkaiya-ren anziña-ko lokabearen egiyazgo gordetzalle bezela.

KARMELO ECHEGARAY-KOAK.

(1) V. T. VII, p. 164.